

Scania SERIE 4 - 4 SERIES

1996 -> 2004



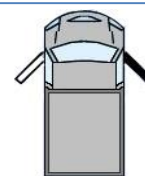
(*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION
ELEVALUNAS ELECTRICO CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION CONFORT
ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA CONFORT ELÉTRICO
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM
SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNO NIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 1442294



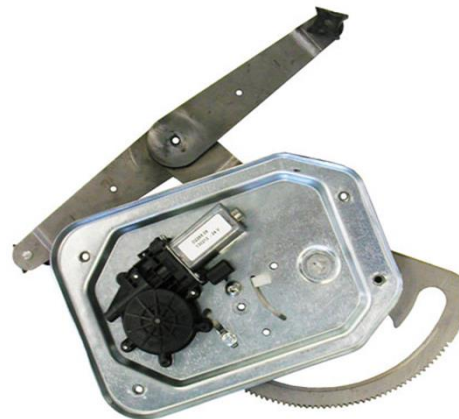
O.E. ref. 1366850



(O.E.)

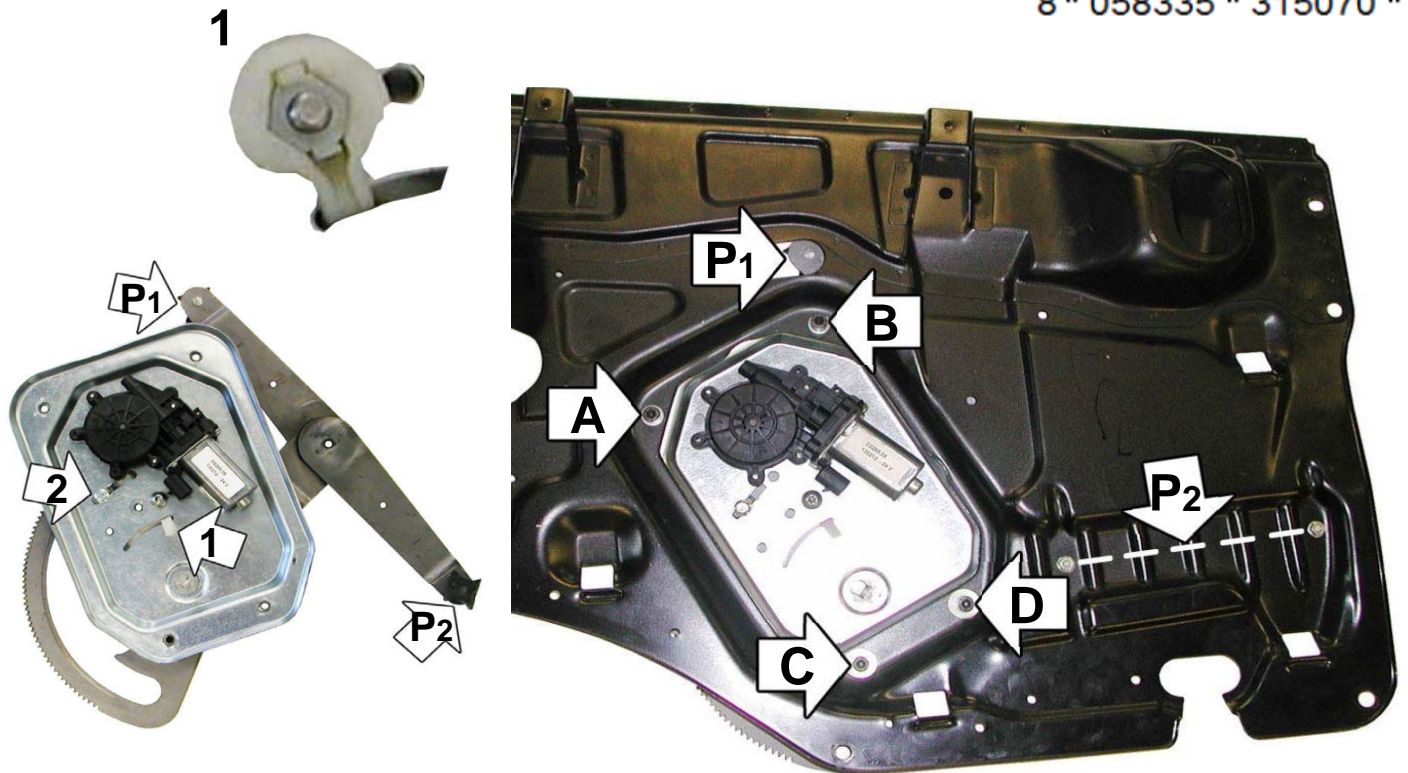


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Utilizzare il componente originale 1
 - 2) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D
 - 3) Rimontare il pannello in portiera. Inserire i pattini P1 e P2 nella canalina del vetro
 - 4) Eseguire i collegamenti elettrici. Nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale effettuare il collegamento elettrico mediante il connettore in dotazione
- Regolare il funzionamento del cristallo mediante il FINE CORSA INFERIORE 1 che deve essere messo nella stessa posizione dell'alzacristalli originale precedentemente smontato. Portare il vetro in chiusura e regolare il FINE CORSA SUPERIORE 2, prima di rimontare il pannello portiera.

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Use the original component 1
 - 2) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D
 - 3) Re-mount the panel into the door. Insert the slides P1 and P2 to the glass channel
 - 4) Wire as per wiring diagram. In case the motor connector is not compatible with the original one make the wiring connection with the connector supplied
- Check the window operation with the down travel end 1 that must be positioned the same as the original window regulator previously removed. Close the window and check the up travel end 2, before refitting door trim.

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le panneau dans la porte. Utiliser le composant d'origine 1
 - 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D
 - 3) Remonter le panneau dans la porte. Insérer les patin P1 et P2 dans le guide de la vitre
 - 4) Effectuer les liaisons électriques. Quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine effectuer les liaisons électriques avec le connecteur fourni
- Verifier le fonctionnement de la vitre avec la fin de la course inferieure 1 qui doit être place comme sur le leve-vitre d'origine precedemment demonte. Fermer la vitre et regler la fin de la course superieure 2, avant de remonter le panneau de la porte

**D EINBAUANLEITUNG**

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Benutzen sie die original komponenten 1
- 2) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D
- 3) Montieren Sie die Türverkleidung wieder. Setzen Sie die Schienen P1 und P2 in die Glasführung ein
- 4) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben. Im Fall, dass der Stecker am Motor nicht mit dem original Stecker kompatibel ist, nutzen Sie den beigefügten Stecker

Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers in der Position des unteren Endstopps 1. Er muss genauso positioniert sein wie der Original-Fensterheber, der zuvor ausgebaut worden ist. Schliessen Sie das Fenster und überprüfen Sie die Funktion des Fensterhebers am oberen Endanschlag 2, bevor sie die Türverkleidung wieder befestigen

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta. Utilizar el componente original 1
- 2) Introducir el elevador eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D
- 3) Volver a montar el panel dentro de la puerta. Insertar el patin P1 y P2 en el canal del vidrio
- 4) Enchufar las conexiones eléctricas. En caso de que el conector del motor no sea compatible con el original efectuar la conexión con el conector suministrado

Regular el funcionamiento del cristal mediante el tope de recorrido inferior 1, que hay que ser montado en la misma posición del elevador original. Cerrar el vidrio y regular mediante el tope de recorrido superior 2 antes de volver a montar el panel de la puerta

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Utilize o componentes originais 1
- 2) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D
- 3) Monte novamente o painel na porta. Insira os calços P1 e P2 na guia do vidro
- 4) Conectar os fios conforme diagrama. Caso o conector do motor não seja compatível com o original, ligue-o com o conector fornecido

Regular o funcionamento do vidro através do FIM DE CURSO INFERIOR 1 que deve ser colocado na mesma posição da máquina de vidro original desmontada anteriormente. Fechar o vidro e regular o FIM DE CURSO SUPERIOR 2, antes de montar o painel na porta

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) 1
- 2) - - C - D
- 3) P1 P2
- 4)

1

2

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usunąć panel z drzwi. Użyć części oryginalnych 1
- 2) Umieścić elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokować go w otworach w miejscach A - B - C - D
- 3) Zamontować panel na drzwiach. Umieścić zaczepy P1 i P2 w otworach w szybie
- 4) Podłączyć przewody zgodnie ze schematem. W przypadku gdy złączka jest niekompatybilna z oryginalną, podłączyć przewody przy użyciu załączonego konektora

Sprawdzić działanie okna z końca skoku w dół 1, która musi być umieszczona taka sama jak pierwszego okna. Regulator wcześnie usunąć. Zamknąć okno i sprawdzić w górę koniec jazdy 2 przed montażem drzwi wykończenia.